

Як метелик ніжкою тупнув

КУПИТИ

«Ось вам казка, любі мої. Нова і пречудова...» Так починається оповідка Ред'ярда Кіплінґа, замішана на близькосхідному фольклорі та біблійних приповідках. І хоча йдеться у ній про премудрого царя Соломона і Балкіс - царицю Савську, насправді перед вами справжня казка - дотепна, кумедна і повчальна, як і всі історії з «Таких собі казок». Маленькі читачі поміркують над тим, що таке зарозумілість, а що - мудрість, та разом із маленькими метеликами зруйнують водномить велетенський палац з усіма садами, аби одразу ж його відновити. Особливо неповторними роблять книжку барвисті ілюстрації Володимира Штанка. Книжка продовжує серію видавництва «Навчальна книга - Богдан» про Тафі й Теґумая. І хоча про печерне плем'я тут ані слова, уважний читач знайде давніх знайомих на її сторінках. Для молодшого шкільного віку.

Ред'ярд Кіплінг

як метелик
ніжною тупнув





«Ось вам казка, любі мої. Нова і пречудова...»
Так починається оповідка Ред'ярда Кіплінга,
замішана на близькосхідному фольклорі та біблійних
приповідках. І хоча йдеться у ній про премудрого
царя Соломона і Балкіс — царицю Савську,
насправді перед вами справжня казка — дотепна,
кумедна і повчальна, як і всі історії
з «Таких собі казок». Маленькі читачі поміркують
над тим, що таке зарозумілість, а що — мудрість,
та разом із маленькими метеликами зруйнують
водномить велетенський палац з усіма садами,
аби одразу ж його відновити.
Особливо неповторними роблять книжку
барвисті ілюстрації Володимира Штанка.
Книжка продовжує серію
видавництва «Навчальна книга — Богдан»
про Тафі й Теґумая.
І хоча про печерне плем'я тут ані слова,
уважний читач знайде давніх знайомих
на її сторінках.

Для молодшого шкільного віку.

переклад Володимира Чернишенка

Ілюстрації Володимира Штанка

Перекладено за виданням: Just So Stories. Rudyard Kipling.
Wordsworth Editions Limited. 1993

як метелик



ніжкою тупнув

Ось вам казка, любі мої. Нова і пречудова, та ще й геть не схожа на інші казки — оповідь про премудрого правителя Сулеймана-ібн-Дауда, або, по-нашому, Соломона Давидовича. Усього про Сулеймана-ібн-Дауда існує триста, та ще п'ятдесят п'ять оповідок, але це — жодна з них. Не про чайку, яка за наказом Сулеймана-ібн-Дауда знайшла воду, і не про одуда, який заслоняв Сулеймана-ібн-Дауда від пекучого сонця. Не про скляну підлогу його палацу, не про наскрізь продірявлений рубін і навіть не про золоті зливки, подаровані Сулейманові самою Балкіс. Ні, це казка про метелика, який зробив «туп»!

А тепер тихенько слухайте.

Сулейман-ібн-Дауд був мудрий. Він розумів, що кажуть тварини, птахи, риби та комахи. І про що камені стогнуть глибоко під землею, коли труться боками. І про що шелестять дерева раннього ранку. Він розумів усе й усіх — від попа до клопа. А Балкіс — його Найперша Цариця, прегарна цариця Балкіс — була майже такою ж розумною, як і він.

А ще Сулейман-ібн-Дауд володів чарами. На середньому пальці правої руки носив він перстень. Коли ж обертав його один раз — з-під землі з'являлися іфрити й джини, готові виконати всі його накази. Коли двічі — феї з небес, щоби служити йому. Коли ж він обертав персня тричі — з'являвся перед ним передужий ангел Азраїл у вбранні водоноса, щоб розповісти йому новини з трьох світів, які називаються Нижче, Вище й Тут.

Але Сулейман-ібн-Дауд не був пихатим. Він дуже рідко хизувався своїми вміннями, а коли таке й траплялося, то потім дуже соромився. Якось заманулося йому нагодувати усіх тварин земних за один день, але щойно він зібрав для них їжу, як із глибин морських піднявся Звір і з'їв усе за три ковті. Сулейман-ібн-Дауд дуже здивувався і запитав:





Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі,
придбайте, будь ласка, повну версію книги.

BOOK2GO
ЕЛЕКТРОННІ КНИГИ

КУПИТИ